

Alliance Française de Knoxville



BULLETIN DE JUILLET 2023

Hello, everyone! This newsletter is to inform you about upcoming events in your Alliance Française and also to present current events, music, books, recipes, and other topics that may be of interest to the Francophone community. We hope you find it enjoyable. Anyone who would like to submit an item for publication in the next month's newsletter should e-mail Dawn Patelke (dpatelke@aol.com) before the 20th of the month preceding the next issue. We invite you to share your news with us!

AFK Meeting for July

af

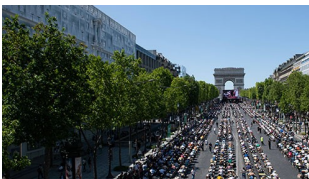
Alliance Française

Our next meeting is one of our most popular events: a celebration of Bastille Day, **Friday July 14 at Concord Yacht Club, 11600 S Northshore Drive, Knoxville, TN 37922, from 6-8 p.m.** This will be a potluck reception, with champagne and beverages provided by the AFK. We ask each member to bring an appetizer or other dish to share.

La dictée géante

An unusual event, anyone? ~ Dawn

The iconic Champs-Élysées in Paris was taken over by writers on Sunday June 4 in perhaps the world's largest-ever dictation event.



Instead of car traffic, the famed boulevard was covered by some 1,779 desks organized into rows for the more than 5,000 applicants chosen to participate in the

exercise, the AFP reported.

The dictation was run by novelist Rachid Santaki, who began an initiative in 2013 called La Dictée Géante — or the Giant Dictation — to improve literacy across France. "It's about bringing people together, having fun around spelling and the French language," Santaki told RFI in 2018. "I often talk about the pleasure of

Bonjour, tout le monde ! Ce bulletin veut vous signaler les prochains événements touchant la communauté francophone et vous intéresser aux événements d'actualité: musique, romans, recettes et autres sujets. Nous espérons que vous le trouverez intéressant. Tous ceux qui veulent soumettre quelque chose pour publication dans le prochain bulletin peuvent envoyer un courriel à Dawn Patelke (dpatelke@aol.com) avant le 20 du mois précédant la prochaine édition. Nous vous invitons à partager vos nouvelles !

La réunion AFK de juillet

Notre prochaine réunion est une des plus attendues: **le vendredi 14 juillet au Concord Yacht Club, 11600 S Northshore Drive, Knoxville, TN 37922, de 18 à 20 heures**, nous célébrerons la Fête Nationale. Nous proposons un buffet partagé, en plein air, avec boissons et champagne offerts par l'AFK. Nous demandons à chaque membre d'apporter un hors d'oeuvre ou autre plat à partager.

La dictée géante

Un événement inhabituel, quelqu'un ? ~ Dawn

L'initiative de dictées géantes portée par Rachid Santaki depuis 2013 et dans toute la France est partie d'un constat clair : l'orthographe et les mots qui sont des enjeux essentiels pour chacun d'entre nous peuvent être un jeu mais surtout un moment fédérateur.

LA **Dictée**
GÉANT

Le succès de la Dictée Géante repose sur le profil de Rachid Santaki. Tout d'abord, il a écrit des ouvrages en lien avec la société. Il a également animé des centaines d'ateliers d'écriture et travaillé sur des projets de mémoires. Toujours à l'écoute mais également créatif, il innove pour proposer des dictées originales et surtout il fédère toutes les classes de notre société.

reading, of writing, and that means having fun, we take the drama out of it, turn the experience upside down."

On Sunday, applicants ranging in age from 10 to 90 and equipped with a pen and paper attempted over three rounds to transcribe excerpts of text read aloud by three different people: Libraries Without Borders journalist Augustin Trapenard, writer Katherine Pancol and rugby player Pierre Rabadan.

Guinness World Records, which sent a representative to the event, confirmed that it set the record for the most people taking dictation simultaneously.

<https://www.npr.org/2023/06/05/1180134832/champs-elysees-paris-giant-dictation?sc=18&f=1001>

Interesting links

AFUSA: With the movement to online events, many AFs are making their events available to members of other AFs. The Federation has completely revamped its *Cultural Offerings* page to include featured virtual events across the network. By virtue of your membership in AFK, you have access to many interesting events and programs across a wide spectrum of topics. Be sure to check the link below monthly for new offerings.

<https://afusa.org/featured-events/>

Federation of Alliances Françaises: All the information you need about the international Alliances Françaises.

<https://www.fondation-alliancefr.org/>



For example, **Myths and Mysteries of the Bastille with Roger Mummert**, Thursday July 13, on Zoom. Free to members.

<https://afusa.org/event/myths-and-mysteries-of-the-bastille-with-roger-mummert-in-english/>

Petits Morceaux

In this space, we will share interesting observations, especially in regards to the French language or culture. Thanks to Drew Crosby for this. And to prove that great minds run synchronously, Drew and I came independently upon the subject of French dictation contests this month.

Dictation

The object of a dictation, a kind of "spelling bee," is to excel in hearing a spoken text and concurrently writing



it down with correct spelling and punctuation. History has given us a detailed record of a dictation contest given to a distinguished group: a president, an empress,

Parmi les participants, il y a les habitués, les fans de Santaki qui ont lu tous ses romans, les scolaires emmenés par leur prof après une visite de l'écrivain en classe, des ados, des pères, mères de famille et des personnes âgées ravis de se pencher à nouveau sur quelques lignes de Victor Hugo ou de Saint-Exupéry.

Le succès est tel qu'il anime également des dictées en entreprise et permet de faire du lien entre les services ou de proposer un temps d'animation et de cohésion pour les salariés de grandes entreprises comme EDF ou la Société du Grand Paris.

<https://ladicteegeante.com/>

Liens d'intérêt



AFUSA: Avec le passage aux événements en ligne, de nombreuses AF mettent leurs événements à la disposition des membres d'autres AF.

La Fédération a entièrement remanié sa page *Offres culturelles* pour inclure les événements virtuels présentés dans le réseau. En vertu de votre adhésion à l'AFK, vous avez accès à de nombreux événements et programmes intéressants sur un large éventail de sujets. N'oubliez pas de consulter le lien ci-dessous chaque mois pour connaître les nouvelles offres.

<https://afusa.org/featured-events/>

Fédération des Alliances Françaises: Toutes les informations dont vous avez besoin sur les Alliances Françaises internationales.

<https://www.fondation-alliancefr.org/>

Par exemple, **Mythes et mystères de la Bastille avec Roger Mummert**, le jeudi 13 juillet, sur Zoom. Gratuit pour les membres.

<https://afusa.org/event/myths-and-mysteries-of-the-bastille-with-roger-mummert-in-english/>

Petits Morceaux

Dans cet espace, nous partagerons des observations intéressantes, notamment en ce qui concerne la langue ou la culture française. Merci à Drew Crosby pour ceci. Et pour prouver que les grands esprits sont synchronisés, Drew et moi sommes tombés indépendamment sur le sujet des concours de dictée en français ce mois-ci.

La dictée

L'objectif d'une dictée, une sorte de "concours d'orthographe", est d'exceller dans l'écoute d'un texte parlé et de l'écrire simultanément avec une orthographe et une ponctuation correctes. L'histoire nous a fourni un compte rendu détaillé d'un concours de dictée organisé à l'intention d'un groupe distingué :

two writers, and an ambassador. This was the famous "dictée de Mérimée" in 1857. The scores in number of mistakes were: 75 for Napoleon III, 62 for l'impératrice Eugénie, 24 for Alexandre Dumas, 19 for Octave Feuillet, and only 3 for Metternich, the ambassador from Austria.

In a dictation, as well as in ordinary speech, homophones can be confusing. For example, here are a few French homophones to challenge anyone studying the French language: air, aire, ère, hère; c'est, s'est, ses, sait; leur, l'heure, leurre; mes, mais, m'est, met; saut, sceau, sot, seau; ver, verre, vers, vert. Not to be outdone, the English language has some head-scratchers for the Francophone student. Of course there are English homophones, but suppose the professor chose a different challenge: the famous "ough" words. In a dictation, correct spelling is everything. What student would not stress a bit at the prospect of hearing a torrent of sounds that included bough, hiccough, though, thought, through, tough, and trough?

<https://www.noslangues-ourlanguages.gc.ca/fr/cles-de-la-redaction/homonyme-homographe-homophone>

un président, une impératrice, deux écrivains et un ambassadeur. Il s'agit de la fameuse "dictée de Mérimée" en 1857. Les scores en nombre de fautes sont les suivants : 75 pour Napoléon III, 62 pour l'impératrice Eugénie, 24 pour Alexandre Dumas, 19 pour Octave Feuillet, et seulement 3 pour Metternich, l'ambassadeur d'Autriche.

Dans une dictée comme dans le langage courant, les homophones peuvent prêter à confusion. Par exemple, voici quelques homophones français qui mettront au défi ceux qui étudient la langue française : air, aire, ère, hère ; c'est, s'est, ses, sait ; leur, l'heure, leurre ; mes, mais, m'est, met ; saut, sceau, sot, seau ; ver, verre, vers, vert. La langue anglaise n'est pas en reste, avec quelques casse-têtes pour l'étudiant francophone. Il y a bien sûr les homophones anglais, mais supposons que le professeur choisisse un autre défi : les fameux mots "ough". Dans une dictée, l'orthographe est primordiale. Quel élève ne stresserait pas un peu à l'idée d'entendre un torrent de sons comprenant bough, hiccough, though, thought, through, tough, et trough ?

<https://www.noslangues-ourlanguages.gc.ca/fr/cles-de-la-redaction/homonyme-homographe-homophone>
